



ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ  
 ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບວັດຖະນະຖາວອນ  
 Lao People's Democratic Republic  
 Peace Independence Democracy Unity Prosperity

**ຂໍ້ຕົກລົງການທົດແທນຄ່າເສຍຫາຍສໍາລັບ ເນື້ອທີ່ດິນ, ດົ້ນໄມ້ໄຫ້ໝາກ ແລະ ດົ້ນໄມ້ເສດຖະກິດຕ່າງໆ**  
**COMPENSATION AGREEMENT FOR PADDY FIELDS, FRUIT, TIMBER AND OTHER TREE**

ຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້ ໄດ້ລະບຸບັນດາຂໍ້ກຳນົດ ແລະ ເງື່ອນໄຂຕ່າງໆກ່ຽວກັບ ການທົດແທນຄ່າເສຍຫາຍສໍາລັບເນື້ອທີ່ດິນນາ, ດົ້ນໄມ້ໄຫ້ໝາກ ແລະ ດົ້ນໄມ້ເສດຖະກິດຕ່າງໆ ໃນເມືອງ ຍົມມະລາດ (ແຂວງຄຳມ່ວນ) ທີ່ຖືກເສຍຫາຍ ຖາວອນ ເນື່ອງມາຈາກການກໍ່ສ້າງຝາຍນໍ້າລົ້ນ ຈາກ ໂຄງການເຂື່ອນໄຟຟ້າ ນໍ້າເທີນ2. ການທົດແທນຄ່າເສຍຫາຍຖາວອນນີ້ ແມ່ນອີງໃສ່ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດຕາມສັນຍາສໍາປະທານ ທີ່ລົງນາມລະຫວ່າງ ລັດຖະບານ ສປປ ລາວ ກັບ ບໍລິສັດໄຟຟ້ານໍ້າເທີນ 2, ອີງໃສ່ໜັງສືອະນຸມັດການກໍ່ສ້າງຝາຍນໍ້າລົ້ນ ຈາກກະຊວງພະລັງງານ ແລະ ບໍ່ແຮ່ ເລກທີ DEB-0780 ລົງວັນທີ 2 ມິຖຸນາ 2014 ແລະ ເລກທີ DEB-0740 ລົງວັນທີ 23 ພຶດສະພາ 2014 ແລະ ນະໂຍບາຍວ່າດ້ວຍ ການທົດແທນຄວາມເສຍຫາຍ ສໍາລັບເນື້ອທີ່ດິນ ນາ, ດົ້ນໄມ້ໄຫ້ໝາກ, ດົ້ນໄມ້ເສດຖະກິດ ແລະ ດົ້ນໄມ້ອື່ນໆ, ແລະອີງຕາມ ເອກະສານຍັງຢືນລາຄາດົ້ນທຶນການຜະລິດ ແລະ ຄ່າບົວລະບັດຮັກສາຕ່າງ, ເຊິ່ງຮັບຮອງໂດຍ ຫ້ອງວ່າການ ເມືອງຍົມມະລາດ ແລະ ຫ້ອງການທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຂອງເມືອງ ລົງວັນທີ 23 ສິງຫາ 2014.

This Agreement records the terms and condition related to compensation for the permanent loss of paddy fields, Fruit, Timber and other tree in Gnommalath district (Khammouane Province) that have been permanently lost due to the construction of the new spillway of NT2 Project. The compensation for this permanent loss is in accordance with the Concession Agreement signed between the Government of Lao PDR and the Nam Theun 2 Power Company, Ltd. (NTPC), Reference to the approval letters for Dam spillway construction from Ministry of Energy & Mines No. DEB-0708 dated 2 June 2014 and DEB-0740 dated 23 May 2014 and the compensation policy for Lost Paddy Field, Fruit, Timber and other Trees, and refer to letter of affirmation the cost of product and maintenance, endorsed by District cabinet and office concerned dated 23 August 2014.

**1. ຜູ້ຂຶ້ນທະບຽນເປັນເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ນໍາໃຊ້ຊັບສິນ / Registered Owner or User**

1.1. ລະຫັດປະຈຳຄົວເຮືອນ ຂອງການທົດແທນເຂດກໍ່ສ້າງຝາຍນໍ້າລົ້ນຂອງໂຄງການນໍ້າເທີນ2/NTPC-ID: **LPA35\_Reg\_Dam\_005**

1.2. ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນ ຫົວໜ້າຄົວເຮືອນ /Name & Surname of Household Head  
 ຊື່ Name **ທ. ສີທອງ** ນາມສະກຸນ Surname **ບຸນລະນີ** ອາຍຸ Age **54** ເພດ Sex **ຊາຍ** ລະຫັດບຸກຄົນ: **-**  
 Personal-ID: **-**

1.3. ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນຄູ່ສົມລົດ /Name and Surname of Spouse  
 ຊື່ Name **ນາງ. ກຽນ** ນາມສະກຸນ Surname **ບຸນລະນີ** ອາຍຸ Age **54** ເພດ Sex **ຍິງ** ລະຫັດບຸກຄົນ: **-**  
 Personal-ID: **-**

1.4. ທີ່ຢູ່ປັດຈຸບັນຂອງຄົວເຮືອນ/Current Household Address  
 ຊື່ບ້ານ: **ສ້າງແກ້ວ** ໜ່ວຍ: **4** ເຮືອນເລກທີ: **1** ສໍາມະໂນເລກທີ: **001** ເມືອງ ຍົມມະລາດ ,ແຂວງຄຳມ່ວນ  
 Village: **ສ້າງແກ້ວ** Unit: **4** House#: **1** Family Book#: **001** GMI. District, Khamouane Province

**ສາລະບານ: Table of Contents**

- ພາກທີ1 Section1: ຂໍ້ມູນເຈົ້າຂອງຊັບສິນ/ Qualified Assets Owner or User ໜ້າ/Page 1
- ພາກທີ2 Section2: ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປດ້ານຊັບສິນ / Qualified Asset information ໜ້າ/Page 2
- ພາກທີ3 Section3: ການຄິດໄລ່ມູນຄ່າການທົດແທນຄວາມເສຍຫາຍເປັນເງິນສົດ / Cash compensation Calculation ໜ້າ/Page 3
- ພາກທີ4 Section4: ເງື່ອນໄຂຂໍ້ຕົກລົງກ່ຽວກັບການທົດແທນຄວາມເສຍຫາຍ ແລະ ລາຍເຊັນຮັບຮອງຈາກພາກສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ/  
 Compensation Agreement and and Signature of related parties ໜ້າ/Page 4-6

**2. ຂໍ້ມູນທີ່ຄວນໄດ້ຮັບການທົດແທນຄວາມເສຍຫາຍ / Qualified Asset Information for compensation**

**2.1 ວ່າດ້ວຍ ທີ່ດິນ ທີ່ຖືກກະທົບ (Impacted land)**

| ລ/ດ/Item | ປະເພດດິນ Type assets | ລະຫັດ Code ID | ເຂດຕອນດິນ LPA | ເນື້ອທີ່ທັງໝົດ Total Area m2 | ເນື້ອທີ່ຖືກກະທົບ Impacted area m2 | ເນື້ອທີ່ຍັງເຫຼືອ Rest area m2 | ໝາຍເຫດ/ Remark |
|----------|----------------------|---------------|---------------|------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------|----------------|
| 1        | ດິນນາ / Rice field   | FR_01_Reg_Dam | 35            | 6,833.11                     | 262.06                            | 6,371.08                      | -              |

**2.2 ວ່າດ້ວຍ ສິ່ງປຸກສ້າງ (Fixed assets)**

| ລ/ດ/Item | ສິ່ງປຸກສ້າງ Fixed assets | ລະຫັດ Code ID | ຖືກກະທົບ Impacted | ລັກສະນະ ແລະ ວັດຖຸໝວດທີ່ໃຊ້/ Features and Materials used |              |             |               |
|----------|--------------------------|---------------|-------------------|---|--------------|-------------|---------------|
|          |                          |               |                   | ຂະໜາດ Size  | ຫົວໜ່ວຍ Unit | ອື່ນໆ Other | ໝາຍເຫດ Remark |
| 1        | ຮິ່ວ/ Fence              | -             | ຖາວອນ             | 42  | M            | By wood     | ຮິ່ວໄມ້       |

**2.3 ວ່າດ້ວຍ ຜົນກະທົບຕໍ່ຜົນຜະລິດ (Compensation for production)**

| ລ/ດ/Item | ຜົນຜະລິດ Product Name | ຖືກກະທົບ Impacted | ຜົນຜະລິດ/ປີ Product/Year | ຫົວໜ່ວຍ Unit | ຄ່າທົດແທນ 1 ປີ Value for 1 year | ຄ່າທົດແທນ 7 ປີ For 7 year | ໝາຍເຫດ/ Remark |
|----------|-----------------------|-------------------|--------------------------|--------------|---------------------------------|---------------------------|----------------|
| 1        | ເຂົ້າ                 | ຖາວອນ             | 80                       | kg           | -                               | 70/ for 7year             | -              |
| 2        | ໄມ້ໄອ່                | ຖາວອນ             | 15                       | ຝ່າ          | -                               | 70/ for 7year             | -              |
| 3        | ຕົ້ນໝ້ວງ              | ຖາວອນ             | 1                        | ຕົ້ນ         | -                               | -                         | ຄ່າປ່າລຽງສັກສາ |
| 4        | ຕົ້ນໝາກຮຸ່ງ           | ຖາວອນ             | 1                        | ຕົ້ນ         | -                               | -                         | ຄ່າປ່າລຽງສັກສາ |
| 5        | ຕົ້ນໝາກເຜິດ           | ຖາວອນ             | 5                        | kg           | -                               | 70/ for 7year             | -              |
| 6        | ຕົ້ນໝາກລົມໄມ້ (4 ປີ)  | ຖາວອນ             | 1                        | ຕົ້ນ         | -                               | -                         | ຄ່າປ່າລຽງສັກສາ |

**ໝາຍເຫດ/ Notes:**

ຕາຕະລາງເທິງນີ້ ແມ່ນໄດ້ສັງລວມສະເພາະລາຍການທີ່ສົມຄວນໄດ້ຮັບການທົດແທນຄວາມເສຍຫາຍ ສໍາລັບລາຍການອື່ນບໍ່ໄດ້ສັງລວມເຂົ້າ ເນື່ອງຈາກໄດ້ປະຕິບັດຖືກຕ້ອງຕາມນະໂຍບາຍແລ້ວ. The above table is a summary of asset list for compensation. Other cases are not included in this compensation, because we consider and using accordance with policy.

3 ການຄິດໄລ່ມູນຄ່າການທົດແທນຄວາມເສຍຫາຍຜົນເງິນສົດ / Cash Compensation Calculation

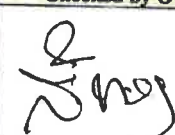
| ລດ/ No                 | ປະເພດສິນສິນ Asset Type | ລະຫັດສິນສິນ Code ID | ກໍລະນີທີ 1 ຄິດໄລ່ຈາກລາຄາດິນ |                      |                          | ກໍລະນີທີ 2 ຄິດໄລ່ຈາກລາຄາຜົນເງິນສົດ |           |              |                        | ເລືອກ ກໍລະນີທີ່ໄດ້ຮັບ ການທົດແທນເສຍຫາຍ (ປັນ) Best Final Options |                          |
|------------------------|------------------------|---------------------|-----------------------------|----------------------|--------------------------|------------------------------------|-----------|--------------|------------------------|--|--------------------------|
|                        |                        |                     | ຜິວສີ່(ມ2) Area(m2)         | ລາຄາ/ Price (kip/m2) | ຜົນເງິນ(ກີບ) Amount(LAK) | ປະເພດຜົນເງິນສົດ Production Type    | ຈຳນວນ QTY | ຫົວໜ່ວຍ unit | ລາຄາ/ Price (kip/unit) |  | ຜົນເງິນ(ກີບ) Amount(LAK) |
| 1                      | ດິນສວນGarden land      | FR_01_Reg_Dam       | 262.05                      | 4.000                | 1,048,184.00             | -                                  | -         | -            | -                      | -  | 1,680,000.00             |
| 2                      | ຜົນເງິນສົດ Productions | -                   | -                           | -                    | -                        | ເຂົ້າ                              | 80        | kg           | 3.000                  | 1,680,000.00   | -                        |
| 3                      | ຜົນເງິນສົດ Productions | -                   | -                           | -                    | -                        | ໄມ້ໄຕ                              | 15        | ຜ່າ          | 15,000                 | 1,575,000.00   | 1,575,000.00             |
| 4                      | ຜົນເງິນສົດ Productions | -                   | -                           | -                    | -                        | ຕົ້ນໄມ້                            | 1         | ຕົ້ນ         | 300,000                | 300,000.00   | 300,000.00               |
| 5                      | ຜົນເງິນສົດ Productions | -                   | -                           | -                    | -                        | ຕົ້ນໄມ້                            | 1         | ຕົ້ນ         | 100,000                | 100,000.00   | 100,000.00               |
| 6                      | ຜົນເງິນສົດ Productions | -                   | -                           | -                    | -                        | ຕົ້ນໄມ້                            | 5         | kg           | 15,000                 | 525,000.00   | 525,000.00               |
| 6                      | ຜົນເງິນສົດ Productions | -                   | -                           | -                    | -                        | ຕົ້ນໄມ້ (4 ຄັ້ງ)                   | 1         | ຕົ້ນ         | 40,000                 | 40,000.00  | 40,000.00                |
| 7                      | ຮັດອ້ອມສິນສິນ Fence    | -                   | 42m                         | 15,000               | 630,000.00               | -                                  | -         | -            | -                      | -  | 630,000.00               |
| <b>ລວມ Total (ກີບ)</b> |                        |                     |                             |                      |                          |                                    |           |              |                        | <b>4,850,000.00</b>  |                          |

ຂໍ້ຕົກລົງການທົດແທນຄ່າເສຍຫາຍ ຜົນເງິນສົດ, ດິນສວນ, ຜົນເງິນສົດ ແລະ ສິ່ງປຸກສ້າງ ທີ່ຖືກສົນທະນາລົບຈາກການສ້າງຮ່າງກາງທີ່ຖືກສ້າງໂຕ ການນຳເຜີນ 2  
 Compensation Agreement For Paddy/Garden/Clearing Land, Productions and Fixed asset that have been permanently lost due to the construction of the new spillway of NT2 Project  
 ໜ້າ/Page 3 of 6



4 ຂໍ້ຕົກລົງເພີ່ມເຕີມ ກ່ຽວກັບການທົດແທນຄ່າເສຍຫາຍ ແລະ ລາຍເຊັນຮັບຮອງຈາກພາກສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ/  
Compensation Agreement and Signature of Related Parties

- 4.1 ຂ້າພະເຈົ້າ / ພວກເຮົາ ຜູ້ຊຶ່ງເປັນເຈົ້າຂອງຊັບສິນທີ່ດິນດັ່ງທີ່ລະບຸໄວ້ຂ້າງເທິງນັ້ນ, ຂ້າພະເຈົ້າ / ພວກເຮົາ ຊຶ່ງເປັນບຸກຄົນທີ່ມີສິດຮັບຊອບທຳໃນການຮັບເອົາເງິນຄ່າທົດແທນທີ່ດິນນາ/ດິນສວນ/ດິນຜະລິດ ດັ່ງທີ່ລະບຸໄວ້ໃນຂໍ້ 3 ຕາມຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້. I/we confirm that I/we are the owner(s) of the lands described above and I/we are the person/s rightfully entitled to receive compensation for the lands / Productions as described under Item 3 of this Agreement.
- 4.2 ຂ້າພະເຈົ້າ / ພວກເຮົາ ຮັບຊາບ ແລະ ຍອມຮັບ ດິນການຄົ້ນຄວ້າພິຈາລະນາຂອງຄະນະກຳມະການທົດແທນຂັ້ນເມືອງ, ຊຶ່ງໄດ້ມີການແຈ້ງແລະ ຊີ້ແຈງເຫດຜົນໃຫ້ພວກຂ້າພະເຈົ້າຮັບຊາບ ເປັນທີ່ຮຽບຮ້ອຍແລ້ວກ່ອນໜ້າພີ ແລະ ເພິ່ນວ່າມີຄວາມຊັດເຈນ, ຈະແຈ້ງ ແລະ ມີເຫດຜົນຄົບຖ້ວນທຸກປະການ. I/We, acknowledge and accept the transparency and results of the hearing meeting consideration as identified in compensation, which has been disseminated by the district compensation Committee, and I/we accept that the compensation hearing fully considered my claim.
- 4.3 ພວກ/ຂ້າພະເຈົ້າ ຮັບຊາບ, ເຂົ້າໃຈ ແລະ ຍອມຮັບ ໃນມູນຄ່າການທົດແທນທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຈະໄດ້ຮັບ. ຖືວ່າເໝາະສົມກັບສອດຄ່ອງກັບສິດທິຕ່າງໆຂອງຂ້າພະເຈົ້າແລ້ວ, ຍອດເງິນທົດແທນທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຈະໄດ້ຮັບ ແມ່ນຈຳນວນ = 4,850,000 ກີບ, (ຫົງສີ: ສີ່ວັ້ນ, ແປດແສນຫ້າສິບສິ້ນສິບ) ເປັນມູນຄ່າທົດແທນລວມທັງໝົດ ທີ່ເໝາະສົມ ແລະ ເປັນທີ່ຝ່າໃຈ. I/We, agree and accept the compensation amount that will be paid as identified above in Cash Compensation Calculation. The said payment in the total amount of 4,850,000 kip (Four million eight hundred fifty thousand kip), is the full, commensurate and satisfactory
- 4.4 ຂ້າພະເຈົ້າ / ພວກເຮົາ ເຂົ້າໃຈ ແລະ ຍອມຮັບວ່າ ການທົດແທນເປັນເງິນສົດ ຊຶ່ງຈະໂອນເງິນເຂົ້າເລກບັນຊີທະນາຄານຕາມຈຳນວນ ແລະ ເປັນມູນຄ່າທົດແທນ ທີ່ໜ້າພໍໃຈ ສົມກັບຊັບສິນ ຂອງຂ້າພະເຈົ້າ, I/we understand and accept that the compensation will be provided in cash through bank transfers and is the full and satisfactory replacement value of my assets.

| ຂໍ້ມູນທະນາຄານ/<br>Bank information                    | ລາຍການ/<br>Description | ກວດສອບໂດຍເຈົ້າຂອງບັນຊີ/<br>Checked by Owner   |
|---|------------------------|---|
| ຊື່ທະນາຄານ<br>/Bank's Name                            | ທະນາຄານ ສົ່ງເສີມກະສິກຳ |  |
| ທີ່ຕັ້ງ ຫຼື ສາຂາທະນາຄານ<br>/Branch of bank or address | ໜ່ວຍບໍລິການເສີມ: ຫາກຸ. |   |
| ຊື່ບັນຊີ<br>/Account Name                             | ທ. ສີກອງ ບຸນມະນີ       |   |
| ເລກບັນຊີ<br>/Account Number                           | 110210 11388           |   |

- 4.5 ຂ້າພະເຈົ້າ /ພວກເຮົາ ຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງຊັບສິນ ຂໍຮັບຮອງວ່າ: ຈະເປັນຜູ້ຮັບຜິດຊອບທຸກປະການ ແລະ ພຽງຝ່າຍດຽວ ໃນກໍລະນີ ຫາກມີບຸກຄົນໃດ ຫຼື ນິຕິບຸກຄົນ ມາອ້າງກຳມະສິດຕໍ່ກັບທີ່ດິນ ຫຼື ຜົນຜະລິດ ທີ່ຖືກທົດແທນ ຫຼື ເງິນທີ່ໄດ້ຈາກທົດແທນດັ່ງກ່າວ ໂດຍຈະບໍ່ໄດ້ມີຮັບກ່ຽວຂ້ອງໂດຍກັບໂຄງການ, I/We, the entitled owner/s /beneficiaries of compensation for assets claim certifies and undertake that, if any person requests/complains for compensation on the same pieces of land or production where this payment is made, I/we will resolve the issues by our selves, and the project will not be responsible for any further payment on these land assets.
- 4.6 ລາຍເຊັນລຸ່ມນີ້ ຍັງຢືນວ່າ ສິດທິຕ່າງໆທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ, ຂໍ້ມູນທີ່ສະໜອງໃຫ້ ແລະ ເນື້ອໃນຂອງເອກະສານສະບັບນີ້ແມ່ນໄດ້ມີການອະທິບາຍ ໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າ ຫຼື ເຈົ້າຂອງຊັບສິນ ໃນຊ່ວງເວລາປະຊາສຳພັນແລ້ວ, ຂ້າພະເຈົ້າ / ພວກເຮົາໄດ້ເຂົ້າໃຈຢ່າງຄົບຖ້ວນ, ຖືກຕ້ອງ ຕາມສິດທິຂອງຜູ້ຖືກກະທົບ, ແລະ ເພິ່ນຕີ ຕາມເນື້ອໃນຂອງຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້ ທຸກປະການ. I/we, the registered owner/s, by affixing our signature/s in this Agreement, agree and confirm that this Agreement and associated entitlements have been fully explained to me/us through an individual household consultation in a language that we understand, that I/we fully understand the entitlements herein, and that I/we voluntarily and unconditionally agree with the statements described in this Agreement.

ຂໍ້ຕົກລົງການທົດແທນຄ່າເສຍຫາຍ ເນື້ອທີ່ດິນນາ, ດິນສວນ, ຜົນຜະລິດ ແລະ ສິ່ງບຸກຄົນ ທີ່ຖືກຜົນກະທົບຈາກການກໍ່ສ້າງຝ່າຍນໍ້າລົ້ນຂອງໂຄງການນໍ້າເທີນ2  
 Compensation Agreement For Paddy/Garden/Clearing Land, Productions and Fixed asset that have been permanently lost due to the construction of the new spillway of NT2 Project  
 ໜ້າ/Page 4/6

4.7 ຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້ແມ່ນໄດ້ເຮັດຂຶ້ນໂດຍຜູ້ກ່ຽວຂ້ອງທັງພະຍານ ແລະ ອຳນາດການປົກຄອງຊັ້ນບ້ານ ບ່ອນທີ່ດິນຂອງຜູ້ພະເຈົ້າຕັ້ງຢູ່.  
This Agreement is made in the presence of witnesses and the village authority where the paddy land is situated.


ທີ່/at... ບາມ ສ້າງແກ້ວ ..... ວັນທີ/Date: 9/9/2014

**ຊື່ ແລະ ລາຍເຊັນເຈົ້າຂອງຊັບສິນ (ຫົວໜ້າຄອບຄົວ)**  
Name and signature Owner (Head of family)






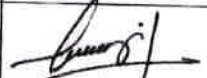
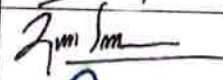




ວັນທີ /Date: \_\_\_\_\_

**ຊື່ ແລະ ລາຍເຊັນເຈົ້າຂອງຊັບສິນ (ຄູ່ສົມລົດ)**  
Name and signature Owner/user (Spouse)



ວັນທີ/Date: \_\_\_\_\_

**ລາຍເຊັນພະຍານ / Witness' Signatures**

| ລດ /No | ຊື່ເຕັມ /Full name          | ພາກສ່ວນ /Section                   | ຕຳແໜ່ງ /Position                              | ລາຍເຊັນ /Signatures   |
|--------|-----------------------------|------------------------------------|---|---|
| 1      | ທ່ານ ຫອງສາ ສູດພິໄຊ          | ຫ້ອງວ່າການ<br>Cabinet Office       | ຄະນະຫ້ອງວ່າການ<br>Cabinet Office<br>Committee |    |
| 2      | ທ່ານ ນາງ ສຸວັນລັດ           | ຫ້ອງການສະຫະພັນແມ່ຍິງ<br>ເມືອງ(LWU) | ຮອງປະທານສະຫະພັນແມ່ຍິງ<br>ເມືອງ (LWU)          |   |
| 3      | ທ່ານ ພູທອງ ສິນສິເພງ         | ທີ່ດິນເມືອງ<br>Land office         | ວິຊາການ<br>Officer                            |  |
| 4      | ທ່ານ ນ້ອຍ ມະນີແສງທອງ        | ຫ້ອງການຍຸດຕິທຳ<br>Justice Office   | ວິຊາການ<br>Officer                            |  |
| 5      | ທ່ານ ຊາດປະຊາ ຈັນ<br>ວັນເພັງ | ຫ້ອງການພາຍໃນ<br>Interior Office    | ວິຊາການ<br>Officer                            |  |
| 6      | ທ່ານ ສອນໄຊ ສິວິໄລ           | ຫ້ອງການສິ່ງແວດລ້ອມ<br>DONRE        | ວິຊາການ<br>Officer                            |  |
| 7      | ທ່ານ ນາງ ມຸດສິ ຄຳພາ<br>ແສງ  | ຫ້ອງການປ່າໄມ້ເມືອງ<br>DAFO         | ວິຊາການ<br>Officer                            |  |
| 8      | ທ່ານ ສິງອນ                  | ແນວໂຮມ<br>Village                  | ແນວໂຮມບ້ານ<br>Village Elder                   |  |
| 9      | ທ່ານ ມິຊາ ພຸດທິລາດ          | ຫ້ອງການໄຟຟ້ານໍ້າເທີນ 2<br>NTPC     | ພະນັກງານ-ເຮັດຂໍ້ຕົກລົງ<br>Officer             |  |

ຂໍ້ຕົກລົງການທົດແທນຄ່າເສຍຫາຍ ເມື່ອທີ່ດິນນາ, ດິນສວນ, ຜົນຕະລົດ ແລະ ສິ່ງບຸກຄົນ ທີ່ຖືກຜົນກະທົບຈາກການກໍ່ສ້າງຝາບໍນໍ້າລົ້ນຂອງໂຄງການນໍ້າເທີນ2  
Compensation Agreement For Paddy/Garden/Clearing Land, Productions and Fixed asset that have been permanently lost due to the construction of the new spillway of NT2 Project

4.8 **ລາຍເຊັນການອະນຸມັດຮັບຮອງ / Approval Signatures**

ລາຍເຊັນລຸ່ມນີ້ຢັ້ງຢືນວ່າ ທຸກພາກສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ໄດ້ຕົກລົງເຫັນດີຕາມເນື້ອໃນ ທີ່ລະບຸໄວ້ໃນເອກະສານການຄິດໄລ່ມູນຄ່າທົດແທນຄ່າເສຍຫາຍ ແລະ ຜົນທະຕ່າງງຽບໃນຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້. /The following signatures confirm that the related parties agree with the statements, calculations and obligations indicated in this agreement.

ຫົວໜ້າຄະນະການປະສານງານການທົດແທນຂັ້ນ  
 (ເມືອງ)  
**Head of District Committee Coordinator for  
 Compensation**  
 ຊື່ແຈ້ງ/Name: ສິມສິ ແສງດາລາ  
 ວັນທີ /Date: 09.09.2014

ນາຍບ້ານ  
**Head of Village (Village chief)**  
 ຊື່ແຈ້ງ/Name: ສິມສິ ແສງດາລາ  
 ວັນທີ /Date: 9/9/14

ບໍລິສັດໄຟຟ້ານໍ້າເທີນ2  
**NTPC**  
 ຊື່ແຈ້ງ/Name: *Kemle Bovan*  
 ວັນທີ /Date: 17.9.2014

ຫ້ອງການຄຸ້ມຄອງການຍົກຍ້າຍຈັດສັນ  
**Resettlement Management Unit (RMU)**  
 ຊື່ແຈ້ງ/Name: *ສິມສິ ແສງດາລາ*  
 ວັນທີ /Date: 15 SEP 2014

**ການແຈກຢາຍ ແລະ ຈັດເກັບເອກະສານ/Documents Distribution and File**

- ບໍລິສັດໄຟຟ້ານໍ້າເທີນ2 NTPC (1 ຕົ້ນສະບັບ/Original)
- ເຈົ້າຂອງສິ່ງສັນ/Owner of Asset (1 ສະບັບ/1 Original)
- ຫ້ອງວ່າການເມືອງ / District Cabinet Office (1 ສໍາເນົາ/Copied)
- ຫ້ອງການຄຸ້ມຄອງການຍົກຍ້າຍຈັດສັນ / Resettlement Management office ( 1ສໍາເນົາ/Copied)

ຂໍ້ຕົກລົງການທົດແທນຄ່າເສຍຫາຍ ເພື່ອທີ່ດິນນາ, ດິນສວນ, ຜົນຜະລິດ ແລະ ສິ່ງປຸກສ້າງ ທີ່ຖືກຜົນກະທົບຈາກການກໍ່ສ້າງຝາຍນໍ້າລົ້ນຂອງໂຄງການນໍ້າເທີນ2  
 Compensation Agreement For Paddy/Garden/Clearing Land, Productions and Fixed asset that have been permanently lost due to the  
 construction of the new spillway of NT2 Project



ແບບຟອມຊົ່ວຄາວກ່ຽວກັບການຂຶ້ນບັນຊີຊັບສິນ "ທີ່ດິນ"

ເລກປະຈຳຕົວຂອງຊັບສິນ: FP\_01\_Reg\_Dam

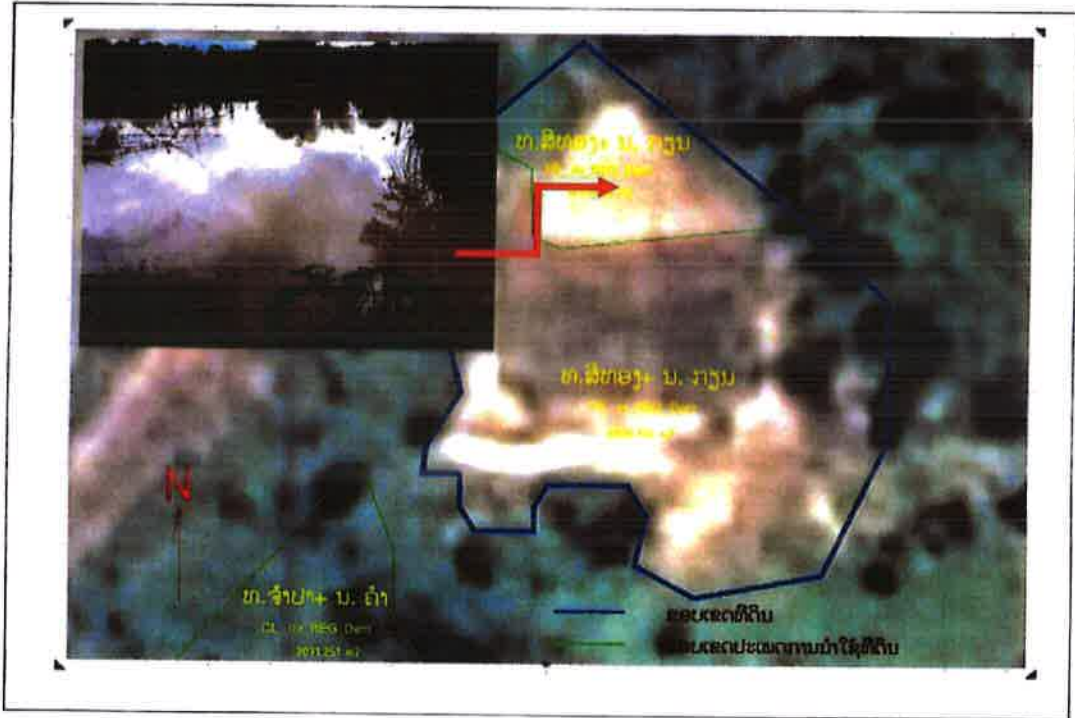
|   |      |   |                                      |        |  |
|---|------|---|--------------------------------------|--------|--|
| ຂໍ້ມູນຜູ້ຖືກຂຶ້ນບັນຊີ<br>ປະເພດຂອງການຂຶ້ນບັນຊີ: ເຈົ້າຂອງຊັບສິນ<br>ເລກປະຈຳຕົວຜູ້ຖືກຂຶ້ນບັນຊີ: LPA35_Reg_Dam_005<br>ຫົວໜ້າຄອບຄົວ ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນຜິວ: ຫ້າວ ສີທອງ<br>ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນເມຍ: ນາງ ກຽນ |      |   |                                      |        |  |
|   |      | ວັນເດືອນປີເກີດ: 08/08/1960<br>ວັນເດືອນປີເກີດ: 12/4/1960 | ຊົນເຜົ່າ: ມະກ່ອງ<br>ຊົນເຜົ່າ: ມະກ່ອງ |        |  |
| ເລືອນເລກທີ  | ໜ່ວຍ | ບ້ານ  | ເມືອງ                                | ແຂວງ   |  |
| 01  | 4    | ສ້າງແກ້ວ  | ປີມມະລາດ                             | ຄຳມ່ວນ |  |
| ທີ່ຕັ້ງຊັບສິນ<br>ບ້ານສ້າງແກ້ວ ເຂດ: ເຂື່ອນຕັດສີມນ້ຳ ເມືອງ.ປີມມະລາດ ແຂວງ:ຄຳມ່ວນ<br>ເພີ່ມເຕີມ:   |      |   |                                      |        |  |
| ຊັບສິນກ່ຽວກັບການຜະລິດ<br>ປະເພດພະລິດຕະພັນ: ອາບຸຂອງຊັບສິນ ສະເລ່ຍຜົນໄດ້ຮັບ(ກກ/ປີ) ເພີ່ມເຕີມ<br>ປາລ້ຽງ 8 ປີ 10  |      |   |                                      |        |  |

ແບບຟອມຊົ່ວຄາວຊັບສິນຜູ້ຖືກກະທົບ "ໜອງປາ"

ໃບຂຶ້ນບັນຊີເລກທີ: C\_NSP\_009

ເລກທີຊັບສິນ: FP\_01\_Reg\_Dam

ແຜນທີ່ດິນ "ໜອງປາ"



ມາດຕາສ່ວນ: 1/1000

ເນື້ອທີ່ໜອງປາ: 1692.02 ມ<sup>2</sup>

ຂໍ້ຕົກລົງໄດ້ເຊັນສັນຍາກັນໃນຄັ້ງວັນທີ:.....19/ 08 /2014 ໂດຍ:

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*  
Misa

ຜູ້ຖືກຂຶ້ນບັນຊີ:

ຜົວ/ເມຍ ຂອງຜູ້ຖືກຂຶ້ນບັນຊີ

ທີມງານລ່າຫຼວດ

ນາຍບ້ານ

*[Handwritten signature]*

ໜ່ວຍງານ ຊຸມສ ເມືອງ

ໜ່ວຍງານຍົກຍ້າຍຈັດສັນ (RMU)

1.

*[Handwritten signature]*  
ສອນຈິງ

*[Handwritten signature]*

2.

*[Handwritten signature]*  
ບຸນອາ







**ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ**  
**ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດຖະນາຖາວອນ**

ບໍລິສັດໄຟຟ້ານໍ້າເທີນ2

**ໃບສໍາຫຼວດກວດກາຊັບສິນພາກສະໜາມ**

LPA35\_Req-Dam.005

ເລກປະຈຳຕົວຜູ້ຖືກຂຶ້ນບັນຊີ NTPC ID:.....

ລະຫັດຊັບສິນ Asset DI: FR-01-Req-Dam

ວ່າດ້ວຍທີ່ດິນ:

|  |                  |                                    |
|--|------------------|------------------------------------|
| ປະເພດຂອງຊັບສິນ: <u>ດິນແດນ</u>          | ຕອນດິນເຂດ: LPA35 | ເລກແຜນທີ່: -                       |
| ທີ່ຕັ້ງຂອງດິນ ບ້ານ: <u>ສາກຸ່ມໄຟຟ້າ</u> | ເມືອງ: ຍົມມະລາດ  | ແຂວງ: ຄຳມ່ວນ                       |
| ເນື້ອທີ່ດິນໃນໃບແຈ້ງທີ່ດິນ(ມ2):         | -                | ເນື້ອທີ່ຕົວຈິງ(ມ2): <u>8587.17</u> |
| ຮົ່ວລ້ອມຊັບສິນ:                        |                  | ອາຍຸຊັບສິນ:                        |

ຜູ້ຖືກໍາມະສິດຊັບສິນ(ເຈົ້າຂອງ)

|  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| ຊື່ ແລະ ນາສະກຸນທົ່ວໜ້າຄອບຄົວ: <u>ທ. ສິບາຊາ ຈຸນນະວິ</u> | ວັນ/ເດືອນ/ປີເກີດ: <u>8.6.1960</u>   |
| ຊື່ ແລະ ນາສະກຸນຂອງເມຍ/ຜົວ: <u>ນ. ກຸມ</u>               | ວັນ/ເດືອນ/ປີເກີດ: <u>12.04.1960</u> |
| ສໍາມະໄນຄົວເລກທີ: <u>001</u>                            | ລົງວັນທີ: <u>13.12.2004</u>         |
| ໜ່ວຍ: <u>04</u>  | ເຮືອນເລກທີ: <u>001</u>              |
| ບ້ານ: <u>ສາກຸ່ມໄຟຟ້າ</u>                               | ເມືອງ: ຍົມມະລາດ                     |
|  | ແຂວງ: ຄຳມ່ວນ                        |

ຜູ້ນໍາໃຊ້ຊັບສິນ:

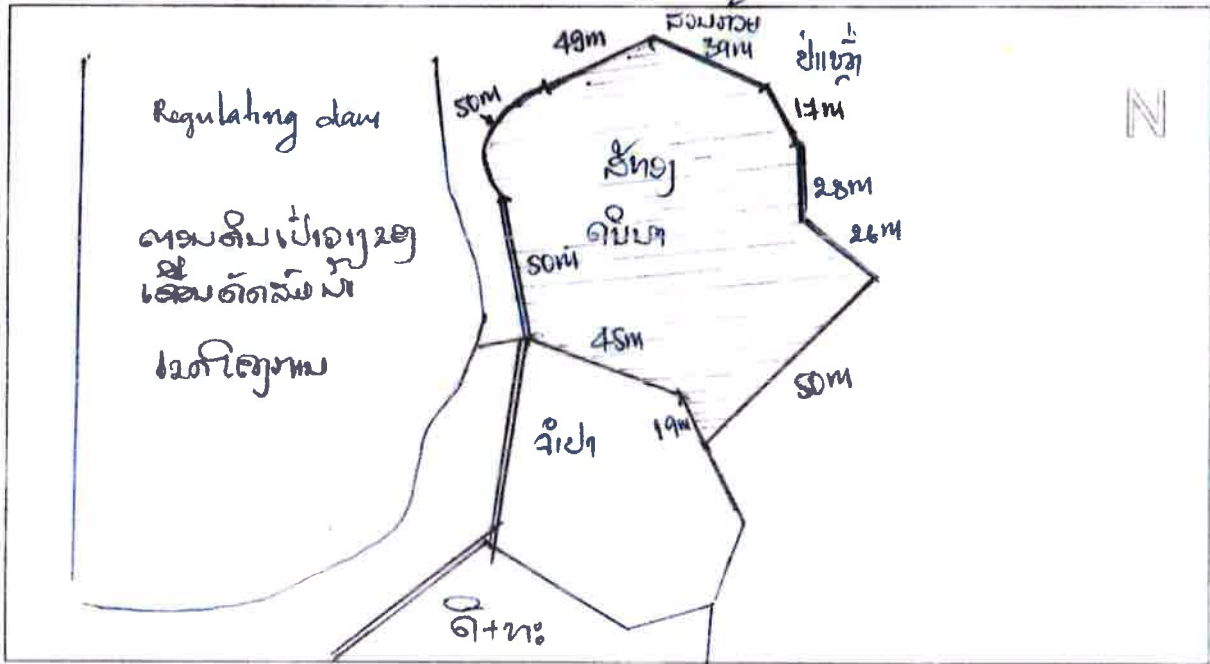
|  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| ຊື່ ແລະ ນາສະກຸນທົ່ວໜ້າຄອບຄົວ: <u>ທ. ສິບາຊາ ຈຸນນະວິ</u> | ວັນ/ເດືອນ/ປີເກີດ: <u>8.6.1960</u>   |
| ຊື່ ແລະ ນາສະກຸນຂອງເມຍ/ຜົວ: <u>ນ. ກຸມ</u>               | ວັນ/ເດືອນ/ປີເກີດ: <u>12.04.1960</u> |
| ສໍາມະໄນຄົວເລກທີ: <u>001</u>                            | ລົງວັນທີ: <u>13.12.2004</u>         |
| ໜ່ວຍ: <u>04</u>  | ເຮືອນເລກທີ: <u>001</u>              |
| ບ້ານ: <u>ສາກຸ່ມໄຟຟ້າ</u>                               | ເມືອງ: ຍົມມະລາດ                     |
|  | ແຂວງ: ຄຳມ່ວນ                        |

ຜົນພະລິດ:

| ລາຍການ            | ເນື້ອທີ່        | ອາຍຸ        | ຜົນພະລິດ/ປີ        | ໝາຍເຫດ                                 |
|-------------------|-----------------|-------------|--------------------|--|
| <u>ນາໜີ້</u>      | <u>6,895.15</u> | <u>25ປີ</u> | <u>60 ລິດ.</u>     | <u>ເຮືອ 1 / 30 kg .(FR-01-Req-Dam)</u> |
| <u>ໜອງປັດ</u>     | <u>1,692.02</u> | <u>20ປີ</u> | <u>10 kg / ວິ.</u> | <u>(Asset ID: FP-01-Req-Dam)</u>       |
| <u>ສົມໄຟ</u>      | <u>5 ລິດ</u>    | <u>15ປີ</u> | <u>150 ລິດ</u>     | <u>3 ລິດ / ສຸມວ: 50 ລິດ</u>            |
| <u>ໄຮ່ມວັດ</u>    | <u>1 ລິດ</u>    | <u>10ປີ</u> |                    |  |
| <u>ສຸມໜອງປັດ</u>  | <u>2 ລິດ</u>    | <u>2ປີ</u>  | <u>5 kg</u>        |  |
| <u>ສຸມໜອງປັດ</u>  | <u>20 ລິດ</u>   | <u>1</u>    | <u>5 kg</u>        |  |
| <u>ສຸມໜອງປັດ</u>  |                 |             | <u>3 kg / ວິ</u>   |  |
| <u>ອື່ນ: 10m.</u> |                 |             |                    |  |

**ແຜນທີ່ທະແດງຂອບເຂດທີ່ຕັ້ງຂອງດິນ ຂອງ:**

**ລະຫັດຊັບສິນ Asset ID:** ●●



ບ້ານ ສີທິພົນ ວັນທີ 8 / 6 / 2014

|   |  |   |
|---|--|---|
| ເຈົ້າຂອງກຳມະສິດ<br><u>ສ້າງ</u><br>..... | ຜົວ/ເມຍເຈົ້າຂອງກຳມະສິດ<br><u>ນ. ກຸນ</u><br>..... | ເຈົ້າຂອງດິນຕິດກັບດ້ານເໜືອ<br><u>ປ່າໄມ້</u><br>..... |
|---|--|---|

|  |  |  |
|--|--|--|
| ເຈົ້າຂອງດິນຕິດກັບດ້ານໄຕ້<br><u>ຈຳປາ</u><br>..... | ເຈົ້າຂອງດິນຕິດກັບດ້ານຕາເວັນອອກ<br><u>ປ່າໄມ້</u><br>..... | ເຈົ້າຂອງດິນຕິດກັບດ້ານຕາເວັນຕົກ<br><u>Regulating dam</u><br>..... |
|--|--|--|

|  |   |   |
|--|---|---|
| ຫົວໜ້າທີມງານສຳຫຼວດ<br><u>Misa</u><br>..... | ນາຍບ້ານ ບ້ານ <u>ສີທິພົນ</u><br><br>..... | ຫົວໜ້າໜ່ວຍຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ<br>ໂຄງການນ້ຳຈຳປາ 2 ຂັ້ນເມືອງ<br><br>..... |
|--|---|---|

ຄຸມສີ ແສງດາລາ

ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລວ  
ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດຖະນາຖາວອນ

ບໍລິສັດໄຟຟ້ານໍ້າເທີນຂ

„ແບບຟອມຊົ່ວຄາວກ່ຽວກັບການຂຶ້ນບັນຊີຊັບສິນ “ທີ່ດິນ”

ເລກປະຈຳຕົວຂອງຊັບສິນ: FR\_01\_Reg\_Dam

ຂໍ້ມູນຜູ້ຖືກຂຶ້ນບັນຊີ  
ປະເພດຂອງການຂຶ້ນບັນຊີ: ເຈົ້າຂອງຊັບສິນ  
ເລກປະຈຳຕົວຜູ້ຖືກຂຶ້ນບັນຊີ: LPA35\_Reg\_Dam\_005

ຕົວໜ້າຄອບຄົວ ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນຜິວ: ສັກວ ສິກອງ ວັນເດືອນປີເກີດ: 08/08/1980 ຊົນເຜົ່າ: ມະກ່ອງ  
ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນເມຍ: ນາງ ກຽນ ວັນເດືອນປີເກີດ: 12/04/1980 ຊົນເຜົ່າ: ມະກ່ອງ

| ເຂື່ອນເລກທີ | ໜ່ວຍ | ບ້ານ<br>ສ້າງແກ້ວ | ເມືອງ<br>ປົມມະລາດ | ແຂວງ<br>ຄຳມ່ວນ |
|-------------|------|------------------|-------------------|----------------|
| 01          | 4    |                  |                   |                |

ທີ່ຕັ້ງຊັບສິນ  
ບ້ານ ສ້າງແກ້ວ; ເຂດ: ເຂື່ອນດັດສິມນໍ້າ(ຝາບນ້ຳລິ້ນ) ເມືອງ..ປົມມະລາດ ແຂວງ:ຄຳມ່ວນ

ເພີ່ມເຕີມ:

ຊັບສິນກ່ຽວກັບການພະລິດ  
ປະເພດພະລິດຕະພັນ:

|                    | ອາຍຸຂອງຊັບສິນ ປີ | ສະເລ່ຍຜົນໄດ້ຮັບ(ກກ/ປີ) | ເພີ່ມເຕີມ     |
|--------------------|------------------|------------------------|---------------|
| ນາປີ               | 15               | 60ເປົາ                 | ເປົາໜຶ່ງ/30kg |
| ໜອງປາ              | 9                | 10kg                   |               |
| ໄມ້ໄຜ່             | 15               | 15 ລຳ                  | 5ສຸມ 150 ລົງ  |
| ຕົ້ນມ່ວງ 1ຕົ້ນ     | 1                | -                      |               |
| ຕົ້ນໜາກຮຸ່ງ 2ຕົ້ນ  | 2ປີ              | 5kg                    |               |
| ຕົ້ນໜາກເຜັດ 20ຕົ້ນ | 2                | 5kg                    |               |
| ຕົ້ນໜາກລິນໄມ້      | 4                | 3kg                    |               |

ຮົ່ວອ້ອມ ມີ 10m. / 0.5x



ແບບຟອມຊົ່ວຄາວຊັບສິນຜູ້ຖືກກະທົບ "ທີ່ດິນ"

ໃບຂຶ້ນບັນຊີເລກທີ: C\_NSP\_008  
 ເລກທີຊັບສິນ: FR\_01\_Reg\_Dam

ແຜນທີ່ດິນນາ



ມາດຕາສ່ວນ: 1/1000

ເນື້ອທີ່ດິນລວມ: 8,587.17 ມ<sup>2</sup>

ເນື້ອທີ່ນາ: 6895.15 ມ<sup>2</sup>

ເນື້ອທີ່ໜອງປາ: 1692.02 ມ<sup>2</sup>

ຂໍ້ຕົກລົງໄດ້ເຊັນສັນຍາກັນໃນຄັ້ງວັນທີ: .....19/ 08 /2014 ໂດຍ:

*[Signature]*

*[Signature]*

*[Signature]*

ຜູ້ຖືກຂຶ້ນບັນຊີ:

ຜົວ/ເມຍ ຂອງຜູ້ຖືກຂຶ້ນບັນຊີ

ທີມງານສໍາຫຼວດ

ນາຍບ້ານ *[Signature]*

ໜ່ວຍງານ ຊພສ ເມືອງ

ໜ່ວຍງານບົກຍ້າຍຈັດສັນ (RMU)

ຫົວໜ້າຫ້ອງວ່າການເມືອງ

ຄະນະກຳມະການບົກຍ້າຍຈັດສັນເຂັ້ມເມືອງ

1. *[Signature]* ສອນນິກ

*[Signature]*



2. *[Signature]* ພູນຸນ

ຄຸມສີ ແສງດາລາ